

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1974 Nr. 16

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het  
Gemenebest van Australië voor de instelling van luchtdiensten,  
met Bijlage;  
Canberra, 25 september 1951*

B. TEKST

De Overeenkomst, met Bijlage, is geplaatst in *Trb.* 1952, 29.

C. VERTALING

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1952, 29.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1952, 29.

Voor het op 7 december 1944 te Chicago tot stand gekomen Verdrag inzake de Internationale Burgerluchtvaart zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1973, 109.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook *Trb.* 1971, 55.

In overeenstemming met artikel X van de Overeenkomst zijn tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van het Gemenebest van Australië op 5 oktober 1972 en 24 oktober 1973 te Canberra nota's gewisseld houdende wijziging van de Bijlage bij de onderhavige Overeenkomst.

De tekst van de nota's luidt als volgt:

Nr. I

*(Nota van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden te Canberra aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Gemenebest van Australië)*

No. 3361.

The Royal Netherlands Embassy presents its compliments to the Department of Foreign Affairs of the Commonwealth of Australia and has the honour to confirm that in accordance with Article X of the Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Commonwealth of Australia for the establishment of air services of the 25th September, 1951, agreement has been reached between the aeronautical authorities of the two countries on the following modifications of the Annex to the said Agreement:

*A. Section I*

- 1) Delete the present Route No. 3 and Route No. 4
- 2) Add a new third route, reading:

„Route No. 3

Australia via intermediate points to Tokyo and beyond via Siberia–Moskow–Amsterdam–London”.

*B. Section II*

- 1) Delete the present Route No. 3 and Route No. 4
- 2) Substitute in Route No. 1 and Route No. 2  
„Sydney and/or Melbourne” for „Sydney”.

The Royal Netherlands Embassy would appreciate to receive from the Department of Foreign Affairs of the Commonwealth of Australia the same confirmation of the abovementioned agreement between the aeronautical authorities, in order that the said modifications will come into effect, on the date of the Department's confirmatory Note.

The Royal Netherlands Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Department of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

Canberra. A.C.T.  
5th October, 1972.

---

## Nr. II

*(Nota van het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Gemenebest van Australië aan de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden te Canberra)*

716/50/1/3

The Department of Foreign Affairs presents its compliments to the Royal Netherlands Embassy and has the honour to refer to the Embassy's Note No. 3361 of 5 October 1972 informing the Department that in accordance with Article X of the Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Commonwealth of Australia for the establishment of air services of 25th September 1951, agreement has been reached between the aeronautical authorities of the two countries on the following modifications of the Annex to the said Agreement:

*A. Section I*

- 1) Delete the present Route No. 3 and Route No. 4
- 2) Add a new third route, reading:

*„Route No. 3*

*Australia via intermediate points to Tokyo and beyond via Siberia-Moskow-Amsterdam-London”.*

*B. Section II*

- 1) Delete the present Route No. 3 and Route No. 4
- 2) Substitute in Route No. 1 and Route No. 2  
*„Sydney and/or Melbourne” for „Sydney”.*

The Department confirms that the Embassy's Note together with the Department's reply shall constitute an amendment to the Agreement of 25 September 1951 which shall come into effect on the date of this reply.

The Department avails itself of this opportunity to renew to the Embassy the assurances of its highest consideration.

Canberra. A.C.T.  
24 October 1973.

---

De in de nota's vervatte wijziging van de Overeenkomst is ingevolge het in de nota's ter zake gestelde op 24 oktober 1973 van kracht geworden.

---

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is de onderhavige Overeenkomst op 24 april 1952 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder nr. 1713. De tekst van de Overeenkomst, alsmede een vertaling in het Frans daarvan, is afgedrukt in „Recueil des Traités” van de Verenigde Naties, deel 128, blz. 63 e.v.

Uitgegeven de zesde februari 1974.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
M. VAN DER STOEL.